Prijs f0,25 Port Paye

NOVEMBER 1975



Lucia Kelly
Reamustraat 17.

REVISTA DI

CENTRO DI BARIO NOORD

CBN

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD
NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

PROLOGO

Apreciable Lektores.

Comision di Taray a escoge luna di november pa informa pueblo tocante e trabaonan den Centro di Bario. Den e edicion aki nos lo splika nos lesadornan tocante e trabaonan di tur nos comisionnan. Di e manera aki nos ta purba pone tur hende (cu ainda no sa!) na altura di e posibilidadnan di Centro di Bario. Centro di Bario ta e institucion cu a duna Nort un cara nobo. Loque antes no tabata posibel awor si ta posibel. Hopi hobennan ta praktica deporte e.o. volley, ping - pong, tennis, softball, barbell, etc.
Cursonan ta wordu duna e.o. di cushinamento, cosemento, pintamento y ballet. Forumnan educativo y hopi actividad mas.
Poco poco nos hendenan ta cuminsa realisa e posibilidadnan. No tur! Eseynan ta e vandalonan cu nan unico ilushon ta pa kibra loque otro ta construi. Pero nan mes ta kibra nan mes.
Centro di Bario semper ta traha y lo sigi traha pa bienestar di pueblo di Nort.





REDAKSHON

Tinchi Flanegien	Redaktor (rubriko educativo)
Martin Flanegien	Secretario (rubriko social)
Rudy Tromp	Poëta coordinador (rubriko cultura-infantil)
Ruben Figaroa	Fotografo (rubriko historico)
Dorothy de Kort	Administradora
Miriam Figaroa	(rubriko deporte)
Mayra Christiaans	(rubriko deporte)

CONTENIDO

CENTRO DI

Centro di Bario Noord por cierto ya ta un nomber conosi den Noord, es decir cu mayoria di hende a jega di tende di e organisashon ya mencioná. Pero no ta di un dia pa otro e organisashon aki a cuminsa funciona. Na promer lugar mester splika kiko ta meta of tarea di un centro di bario. Su meta ta pa eleva e nivel di henter pueblo den tur sentido, esta e nivel social, cultural, spiritual, corporal, educativo, etc. di e pueblo den kwa e ta funciona. Casi por bisa cu su metanan ta illimitá. Su tarea ta pa activa henter e pueblo, di moda cu e hendenan ey lo bay biba mas consiente y consecuentemente nan lo por jega na un bida mas balansá, pues mas mihor y mas felis y asina haci otro felis. Hopi biaha felecidad ta worde buská caminda e no ta existi, p.e. den alcohol.

E inicio di e fundashon ta bay bek te na aña 1969, tempo cu Pastoor di Noord a worde aserká cu e proposicion pa forma un directiva pa entama e projekto di un centro di bario na Noord. Pastoor van der Vaart a jama algun persona di nos comunidad hunto y nan a eligi for di nan un directiva di kwal Sr. Felix Flanegien tabata e promer presidente y el a keda den e puesto ey te e aña aki, ora el a baha como presidente dia cu el a dicidi di bay hunga un rol activo den politica di nos país. Di e promer directiva solamente Sr. Vicente Semeleer ta activo den directiva actual di Centro di Bario Noord. Y te ainda e ta "still going strong". Na cuminsamento Centro di Bario Noord tabatin e tarea dificil di acumula fondonan pa por a cuminsa cu actividadnan social y cultural y asina propaga e nomber di e centro di bario den pueblo. Nos no mester lubida cu e fenómeno centro di bario tabata casi totalmente desconosí den pueblo di Aruba. Apesar cu no tabatin edificio, toch Centro di Bario Noord a organisa diferente aktividadnan, manera un exposicion di arte di muchanan di school den club Don Bosco. Y na aña 1970 Centro di Bario Noord a tene su promer campamento pa muchanan na La Ponderosa, di moda cu e aña aki nos por a festeha e promer lustro di e campamento. Tabata asina cu e promer aña aki nos por a festeha e promer lustro di e campamento. Tabata asina cu e promer añanan e muchanan tabata worde transportá cu e truck di Centro di Bario Noord, pero e ultimo dos añanan ta worde haci uso di e bus grandi di C.B.N., kwal bus a worde cumprá cu placa di e ganashi di Feria famoso 3, C.B.N a organisa 2 feria pa kwal nos a haña cooperacion di henter e pueblo di Noord. E trahador(a)nan tabata sinti cu C.B.N. ta di nan y pa nan. E bus ey tambe ya ta conoci pa hopi hende na Aruba, especialmente den Noord. Diferente gruponan den Noord, tanto jong como anciano sa hasi uso di e servicio di e bus ey. E jovennan pa bay haci deporte y e ancianonan sa bay keiro cuné riba diadomingo. Diferente schoolnan na Aruba a haci y ta haciendo uso di e bus pa keiro of ora di traha projecto den klas.

Ora cu tin gozo, C.B.N. tambe t'ey presente. Por a admira tres biaha caba un grupo masha bunita y alegre mes di C.B.N. den parada di Carnaval y ya ta un tradicion caba cu semper nos gruponan ta gana premionan. Un biaha asta a gana tres premio den un parada. Tambe nos chikitin nan no ta worde lubidá. Ya ta mas cu cinco biaha cu un parada ta worde organisá pa nan, di kwa C.B.N. ta wanta tur gasto.

Na april 1974 porfin e hecho memorable a tuma lugar, esta apertura di e edificio di C.B.N. E apertura a worde efectuá door di a desmantelá e emblema di C.B.N., kwal ta pegá na e muraya bandi pazuid den e edificio. Na ocasion di e apertura, C.B.N. demonstrando su preocupacion pa esnan cu falta nan bista a hasi un donacion na Stichting Blindenzorg. Y riba mesun fecha Kiwanis a pasa e speeltuin cu nan a traha over pa C.B.N., como un regalo na e pueblo di Noord, especialmente pa e muchanan.

Si tabata asina cu promer cu tabatin un edificio e aktividadnan tabata di un caracter sporádico, awor directiva mester a bay intensivá su trabaunan y tene



Dagelijks bestuur C.B.N.

BARIO NOORD

cuenta cu e caracter continuo di p.e. e cursonan. Mester a bin na crea diferente comisionnan, kwalnan a bay tene nan mes ocupá cu e diferente aktividadnan di C.B.N. Tin comision pa sport, pa cursonan di cosemento y di cushinamento, comision di damas, di recreacion, di pintamento y tambe comision di e Revista mensual di C.B.N., esta Taray. Riba tereno deportivo C.B.N. tin 3 equipo di volleyball, 2 di softball, 1 di barbell (diferente recordnan Antiliano di hisamento di peso ta riba nomber di nos muchanan), 1 equipo di domino, 4 di ping pong. Manera a worde menciona caba C.B.N. a organisá y ta organisando cursonan di cushina (mas o menos 55 cursista) y di cose (mas o menos 52 cursista). Aña pasá a caba 45 cursista di cosemento y 75 pa e curso di cushinamento. Comision di damas en colaboracion cu comision di recreacion a organisa durante varios vacaciones dianan di aktividad pa muchanan di school. Tambe diferente lectura y workshop exitoso a worde tení den C.B.N. y e forumnan cu a worde organisá tabata exitonan rotundo. Nos wandelmarsen sa haña acogida tur parti na Aruba y tambe nos nochinan cultural ta exitoso.

Pa promove enseñanza C.B.N. tin un fondo di estudio cu t'ey pa juda muchanan cu tin problemanan financiero durante nan estudio secundario.
E aktividad mas recien cu a worde entamá na C.B.N. ta un creche pa muchanan entre 2 y 4 aña, caminda nan por siña hunga cu otro. Y pa meimei di e luna aki mester cuminsa cu un projecto pa entretene muchanan di 8 te 14 aña den gruponan di pinta, handenarbeid y cu varios otro aktividad, manera p.e. un wandelsterrit. Y dentro di mas o menos mei luna un grupo di landamento mester cuminsa.

Nos aktividadnan tur a wordo planeá adelantá, y nos a traha un "Masterplan". Cada biaha nos ta entama un punto di e plan ey, teniendo bon na cuenta cu un projecto no mester cuminsa so, pero continuá tambe, desaroyando favorablemente. E puntonan siguiente riba e "Masterplan" ta landamento di un equipo di baseball, un di basketball, cuminsa un curso di desaroyo general, organisa un sala di estudio pa muchanan di school organisa un studiebegeleiding.

Nos ta contento di por bisa cu nos sa haña ayudo di gobierno, federacion di juventud y un service club.

Tambe nos tabatin e gran ayudo di 3 stagiaires di Sociale Akademie na Breda, kende nan a regresa Hulanda caba y awor nos tin 2 stagiaires di Kopse Hof di Nijmegen cu ta yudando nos cu e diferente projectonan.

Last but nos least nos kier a haci un jamada pa gobierno, comercio y diferente organisashonnan pa coopera cu nos fundacion lo mas tanto posibel. Aki bau ta sigui nombernan di e miembronan di directiva di Centro di Bario Noord, kende nan ta trahando cu e deseo grandi di hiba henter e pueblo di Noord mas adilante.

Presidente	: A. Flanegien
Vice-Presidente	: A. Pietersz
Secretario	: R. Davelaar.
2a Secretaria	: S. Kelly
Tesorero	: H. Tromp
2o Tesorero	: N. Tromp
Comisarionan	: V. Semeleer
	F. Figaroa
	M. Flanegien
	N. Hill
	J. Semeleer



Directiva di C.B.N.

nos lema ta:

YUDA C.B.N. TRAHA DURO PA NOORD TIN UN BON FUTURO.

COMISION DI REVISTA

Como cu pa hopi tempo caba Centro di Bario Noord tabata desea un medio pa por comunica cu e pueblo di Nort nos a dicidi pa cuminsa cu un revista. Na januari a wordu forma un comision di revista. E personanan cu a keda encarga cunele tabata:

Amy Lasten
Mayens Tromp
Martin Flanegien

Na cuminsamento tabatin hopi trabao, manera buskamento di sponsors, haci afspraak cu Interprint, cual imprenta ta colabora bon cu Centro di Bario, buska personanan cu kier scirbi algo pa nos revista.
Na februari e promer numero a sali, pero ainda e no tabatin un nomber. Pesey nos a cuminsa un enguesta pa un nomber. Nos a haya varios bon nomber y for di eseynan nos a escoge: Taray, pa motibo cu un taray ta un instrumento cu hopi symbolos. Pesey nos revista tambe kier functiona manera un taray pa trece e hendenan pa Centro di Bario Noord.
Den transcurso di Taray nos a haya tres persona prominente: Rudy Tromp, Martin Flanegien y Ruben Figaroa. Tambe tabatin personanan cu a sali for di comision. Un persona cu a juda nos hopi tabata Elsa Coffi, pero lastima cu e mester a bay Hulanda pa sigi su estudio. Su lugar a wordu jena pa Maria Vrolijk y Marianne Sas.

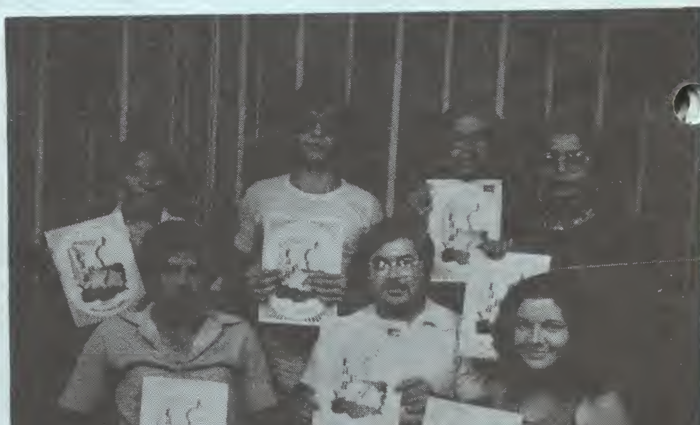
Actualmente e comision ta functionando basta bon. Nos a resolve hopi problema, aunque no tur. Pero nos lo trata pa resolve tur. Un di nan ta pa logra haci e pueblo di Nort activo pa scirbi algo: sea un poesia, un storia un critica etc.
E comision manera e ta actualmente ta consisti di:
Martin Flanegien (tinchi)Redactor.

Rudy Tromp	poëta - coordinador
Martin Flanegien	secretario
Ruben Figaroa	fotografo
Dorothy de Kort	administradora
Mayra Christiaans	rubriko deportivo
Jossy Tromp	fotografo
Marianne Sas	
Maria Vrolijk	colaboradora

Tambe nos a haya varios yudansa den forma di articulonan di Sr. Julio Maduro. Ya e biaha aki Taray a sali pa di 9 biaha y tur cos ta indica cu e lo bira algo permanente. Actualmente nos tin mas di 500 abonados for tur skina di Aruba y te hasta na Corsow, Bonaire y Hulanda.

Comision di Revista



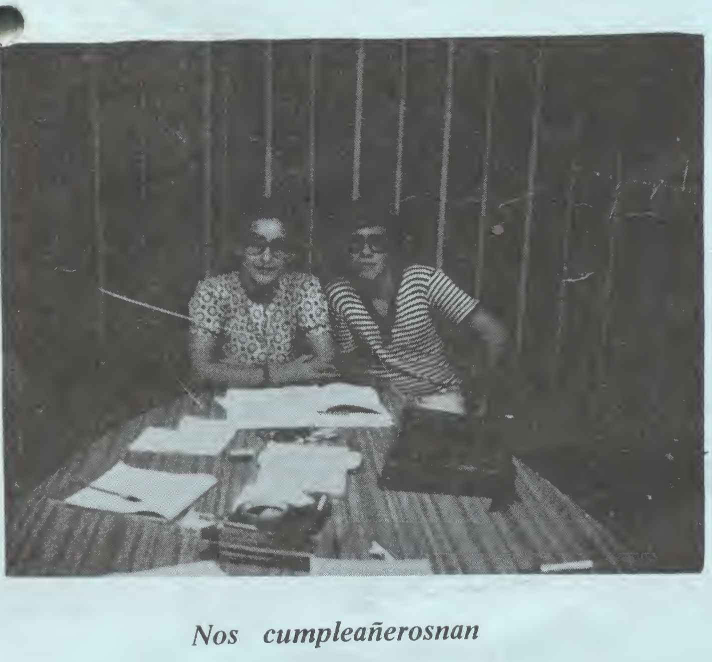


Comision di Revista

BALLET NA NOORD

Tur diamars di 2or pa 7or Corrie van Hemert ta trahando duro cu grupo di muchanan, pa dunanan un comienso di ballet klasiko of jazz di ballet. Corrie van Hemert ta Hulandes, na Hulanda el a studia na "Ballet-Academie "na Tilburg E ta gradua den ballet klasiek i moderno, toneel dansen i pedagogie. Durante su estudio ja el a balia un anja cerca "Zuid–Nederlands Dans Opera". Despues di su estudio el a traha 1 anja na Chicago i 4 anja na Corsow, na un skool di ballet. For di mitar di augustus e ta na Aruba i ta trahando na Noord, Santa Cruz, i Oranjestad. Corrie a custumbra na Aruba i actualmente ta bibando na Noord. Les di ballet ta wordo duna na Imeldahof como cu eynan tin bon espacio pa duna les. Asina mes ta trabahoso pa duna les, principalmente mucha chikito nan atencion ta wordo kita door di loke ta para den e sala. I tampoco no tin spiel. E saki ta lastima i algo mester wordo hasi; por ehempel tur diamars mas o menos 85 mucha ta haja les, den grupo nan di 17 mucha. Cada grupo ta haja 1 ora di les. Den esun ora prome cu cuminsa les e ta duna ehersisio pa hasi bo cabujanan fuerte, i despues cu algun pasonan. Pasobra ta duro si pa laga e muchanan concentra hopi, i terminando e les cu wega ritmico. Tin un lista largo di muchanan cu tin gana di bai les. E contribution ta Fls. 3,– pa luna. Den e tanto enteres cu ta existi, mester tin mas actividad pa muchanan i tambe pa hubentud, i hende grandi na Noord. Nos ta spera cu algo lo wordo hasi den futuro.

Y pa termina nos ta desea Corrie van Hemert i su mucha nan tur exito cu nan lesnan. Pa mas informacion por pasa serca Corrie van Hemert na Imelda hof.



Nos cumpleañerosnan

E KRESJ DI CENTRO DI BARIO

Den Taray di october nos a duna splicacion tocante kresj y tambe tocante nos plannan pa e anja aki den centro.

Promer cu nos trata e Kresj di centro di bario, nos kier a corrigi algu den e articulo "Kiko ta kresj of crèche? " den Taray di october. Casi na final di e articulo den e frase: "Esaki por wordo realisa door: ....." e palabra "nos" ta incorrecta den e frase aki. Awor aki nos kier a papia ariba e promer parti di nos plannan, cu a wordu realisa.

Dia 28 di october nos a cuminsa cu e kresj.

E grupo aki ta consisti di mas o menos 20 muchanan y e edadnan ta varia di 2 te cu 4 anja. E grupo di muchanan di e kresj aki ta reuni tur diamars y diahuebs, for di 7.30 te cu 12.30 di merdia den centro di Bario. Durante e kresj e muchanan ta hayanan mes en contacto cu otro muchanan di nan mes edad y di e manera aki aspectonan social y psychico ta wordu stimula. E stimulacion ta tuma lugar via di "groepsactiviteiten" y tambe door di juguetenan cu ta wordu traha specialmente pa desarolla un mucha su fantasia. Di e manera aki nan ta haya un preparacion tambe pa nan tempo di bai school.

Tambe pa e mayornan e kresj aki ta importante, nan por papia hunto cu otro mayornan ariba educcacion di nan juinan.

Lo ta masha bon mes si e kresj lo por wordu guia door di mayornan mes. Si tin mayornan of otro hendenan cu tin interes pa e kresj aki nan por tuma contact cu nos na Centro di Bario (bel of pasa personalmente)

Danki pa tur e cooperacion cu nos a ricibi den e realisasion di e kresj.

Den nomber di Centro di Bario: Marianne Sas
(Stagiaieres nobo)
Maria Vrolijk
Tel. 4658/8415.

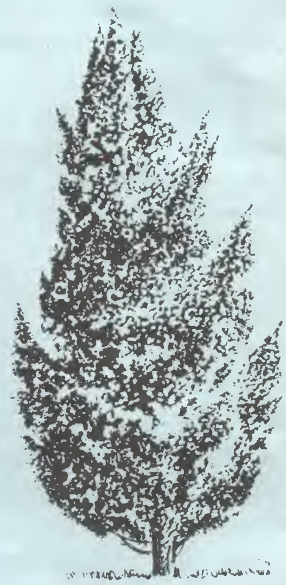


COMISION DI PINTAMENTO

Mas of menos 4 luna pasa a cumınsa un curso di pintamento den Centro di Bario Noord. E curso aki ta bao di guia di Sr. Hubert Booi di Departamento Cultura y Educacion.
Sr. Booi no ta un hende cu mester introduccion serca nos lesadornan di Taray, ya cu e ta un persona hopi conoci den nos comunidad. Bao di su guia tambe ta ta tuma lugar e exposicionnan di arte na Sociedad Bolivariana.
For di principio caba nos a haya varios persona pa tuma parti y den transcurso di e curso algun a perde smaak y a keda sin bin. Eseynan tabata e personanan cu a bin djies pa curiosidad! Esunnán cu a keda ta e grupo selecto cu tin smaak den pintamento y cu kier progresa den dje.
Sr. Booi tambe ta enthousiasma pa judanan cuanto cu e por.
E cursistanan ta pinta riba loke nos ta yama na hulandes "schilderezel". Centro di Bario a laga traha un cantidad pa asina e cursistanan por haci uso di nan. Nan a wordu traha pa Sr. Rey Flanegin.
E lesnan di pintamento ta tur diamars anochi di 7.15-8.15. E grupo tin hopi plannes e.o. organisa un exposicion di pintamento di e muchanan di schoolnan di Noord.
Tambe nos ta mira un posibilidad pa manda e mihornan pa sigi mas avansa na Cas di Cultura.



Sr. Booi cu su alumnonan





Sr. Booi splicando algo

GRUPO DI DISCUSHON

E meta di e grupo aki ta principalmente pa discuti y intercambia opinion ariba cierto tópiconan di bario y en general. E tópiconan aki por ta problemanan social (cu ta existí den bario); y otro temanan educativo y actual.
Temanan cu ya a worde tratá ta:
Educashon na cas, enseñanza na scool, relashon entre mayornan y yiu. Fuera di esey tambe: Emansipashon di hende muhé y trabao di Centro di Bario.
E ventaha personal pa e grupo ta, cu un persona por expresá su opinion y intercambiá ideanan cu e otro miembronan di e grupo. Door di esaki nan por haña experiencia di expresá nan mes den publico y desarolla nan propio opinion. E grupo aki ta existi ya pa 6 luna y e miembronan ta hende grandi y hobenan (muher y homber). Na principio nan tabata reuní un bez den siman y ora ta necesario dos bez.
Pa motibo di otro actividadnan di C.B.N. y di e miembronan mes actualmente nan ta reuni solamente dos bez pa luna. E actividad exitoso cu e grupo a organisá tabata un forum cu a hiba e tópico: Educashon. Ey tabata presente pa informa pueblo e personanan; R. van Breet, sociólogo; H. Arends, sicologo; M. Croes, maestra di scool; V. Figaroa, representante di mayornan. Como moderador: Buchi Janga un trahado social. Durante e forum tabatin oportunidad pa e pueblo puntra y discuti cu e personanan aki. E pueblo a demonstra hopi interes. Den futuro e grupo aki ta spera respaldo y cooperashon di e pueblo di Noord cu sin duda alguna lo responde ariba e petishon aki. E miembronan mes ta hopi entusiasmá y satisfecho pa loke nan a logra caba.

KENDE KIER A JUDA NOS JUVENTUD? ? ? ? ?

Ta planea cu na fin di November Centro di Bario Noord lo start cu 2 "activiteiten-groepen". E gruponan aki nan lo ta vast, y nan lo consisti di mas o menos 16 muchanan, kendenan ta reuni, 1 bez pa siman 1 ora. E actividadnan cu nan lo hasi ta: handenarbeid, sport y weganan, toneel y expresion, tambe nan lo bishita exposicionan, etc.
Cual actividad precies cu lo wordu hasi, ta wordu dicidi, cada siman di nobo, hunto cu e muchanan y cu e hendenan cu ta guia e gruponan aki.
Di e muchanan ta wordu spera cu nan lo por asisti tur siman na e actividadnan, di manera cu e grupo lo haya un forma vast.
Un di e dos gruponan aki lo consisti di muchanan di e edad 7 pa 8 anja, y e otro grupo e edad lo ta pa 10 pa 11 anja.

Pakiko nos ta organisa e gruponan di muchanan aki?

Via e actividadnan aki:
e muchanan nan posibilidadnan di expresa nan mes ta wordo stimula y desarolla.
Por ehemplo:
un mucha ta sinti su mes "insegur" door cu e no por papia of sinja bon na scol, pero si e por pinta bon, y na e momento ey ta pa e mucha e mihor manera cu e por expresa su mes. Pues door di e actividadnan ta tuma lugar un desarollo den e mucha su personalidad tambe. Nos ta pone emfasis ariba "gruponan vast"; pa motibo cu aspectonan social lo por haya mas atendion. E aspectonan aki ta: cooperacion, yudansa, tolerancia, etc.

Den comienzo e gruponan aki lo wordu guia door di nos. Pero ... nos lo no por hasié nos so. Nos mester di yudanza di e hendenan di Noord mes, kendenan hunto cu nos lo por guia e gruponan aki y cu despues nan mes lo por yuda e gruponan aki, ora cu a nos mester bolbe back Hulanda pa termina nos estudio.
Nos ta pidi hendenan cu tin interes pa ta bezig (activo) cu e muchanan na e manera aki riba menciona, y cu no ta mas jong cu 16 anja pa nan tuma contact cu nos. Pa guia e gruponan nos ta spera cu bin mucha hombernan, kendenan kier dedica nan tempo liber na e gruponan aki. Nos ta spera cu nan lo tin tempo pa prepara hunto cu nos e actividadnan, tambe pa intercambia idea tocante e juventud di "lagere school" y nan posibilidadnan. Mucha muher, naturalmente, ta bonbini...
Bo tin smaak y bo kier a tende mas tocante e plannan aki, pues: bel of pasa na Centro di Bario Noord y puntra un rato pa Marianne Sas of Maria Vrolijk tel. 4685 of 8415

Manera e fanaticonan di Volleyball di Noord sa Centro di Bario tin actualmente tres team di volleyball.
Nan ta: C.B. Noord I caballeros
C.B. Noord II caballeros
C.B. Noord damas

C.B. Noord I, e team aki tabata yama of mihor bisa basta di e hungadornan di Noord Volley Masters a bai bao di e nomber di Centro di Bario.
C.B. Noord no ta un di e teamnan mas malo den e competitie aki di A.V.A. Si e hungadornan sera cabez y percura pa train continuamente e por ta un di e mihor teamnan di pabao.
C.B. Noord II tambe ta den B-klasse. Esakinan ta muchanan joven cu a defende C.B. Noord den e juniorentoernooi formidablemente bao di e nomber di C.B.N. Junior Tigers. Despues nan a cuminsa bira bieuw pa e categoria aki y e direktiva di Volleyball di C.B.N. a dicidi di manda dos team den B - Klasse.
C.B. Noord damas tambe nos por bisa a lanta meskos cu C.B. Noord II caballeros. Den junioren tabatin dos team di damas representando C.B. Noord: esta C.B. Noord comets y C.B.Noord Stars. E muchanan aki tabata tremendo.
Un anja un a sali campeon y e otro sub-campeon. Despues e mucha mujernan tambe a pasa 17 anja. Como cu Centro di Bario no tabata sa si nan lo manda un team di damas den B-klasse, hopi hungador a bai pa otro teamnan. Di e restonan di C.B.N. su dos team a wordu forma un team. C.B. Noord damas.
Esey tabata e corto e historia di e teamnan di C.B.N.
Awor algo tocante e comishon di volleyball. E comishon mester traha di siguiente manera:

- percura pa bala, net etc. pa un training of wega por tuma lugar.
- percura pa tur hungador hanja un schedule na tempo.
- e representantenan di cada team zorg pa contributie wordu cobra tur luna.
- percura pa recreashon dentro di e teamnan di C.B. Noord.

E lider di e comishon mester ta mas cu un contactnan entre e directiva di Centro di Bario y e team. Entre Aruba Volleyball Assosacion y e team. E mester scirbi carta pa A.V.A., zorg pa inschrijving, ora di cumpra uniform enz. papia cu directiva di Centro di Bario.

VOLLEY

E lider ta jama un reunion si tin mester of si un grupo of un hungador ta haja necesario.
Ban papia awor riba e hungadornan. Ora papia riba hungadornan nos kier meen tanto mucha homber como mucha muher.
Majoria di e hungadornan aki falta hopi di responsabilidad y di stimashon pa nan team. Corda cu no ta persona so un ser humano por stima.
Ban papia di responsabilidad. Nos por bisa cu tur team en comienso tabata consisti di por lo menos 8 hungador. Na comienso di competitie bo ta haya cu di cada team toch 6 ta bin train di e 8 nan.
Pero esey no ta tur, awor na final ta bin cuatro of tres y cada vez otro cara. Ora bo kier train un sistema nobo bo no por train, pasobra cada vez ta otro cara ta bin. Asina ta cu bo tin cu cuminsa di nobo y otro training atrobe.
Hopi hungador ta buska cualkier excusa pa no bin training. Unda responsabilidad a keda? ? Otro punta di responsabilidad: contributie. E cobradornan ta keha tur luna cu e hungadornan no kier paga. Esaki ta toca un parti di stimashon pa un team. Tur kier uniform, bala, net nobo pa hunga pero paga contribushon? Nos por gasta e Fls. 1,50 pa otro cos si pero pa contribushon no. E mester ta asina cu no mester ni cobrador di contribushon pero tur hungador mester tin e brio di trece e placa tur luna di su mes boluntad. Asina nos ta mira cu mester coopera tambe y no kritika solamente ora bus ta laat of ora cu ta hunga cu bala di plastic. Si tur coopera tur cos ta bay smooth. No laga otro hende hasi cos pa bo team locual bo mes por hasi, ta bo team e ta.

Un punto tambe cu nos kier a trece pa dilanti como kritika riba e hungadornan ta nan nonchalantheid ora di wega di A.V.A. na Centro di Bario. Nos por juda sera stoel, hiba mesa paden, paga luz, hiba speaker cu tape-recorder paden. Eseynan ta cos cu nos tur por hasi. Antes ta wordu kritica cu no tin wega na Noord. awor cu tin, mustra bo aprecio y juda den algo; ora wega caba no corre bai bo cas sin haci nada of para wak hende traha.

MIRA BON
Y ALAVEZ
MUSTRA BON

BALL

Kiko e teamnan a presta e anja aki?
Nos por bisa basta. Tur tres team ta bon para. Nos por bisa cu C.B. Noord II y C.B.N. damas a haci un tremendo debut den B-klasse.
Dia 26-10-'75 C.B.Noord a bira ganador di e Knock-out di Rapid cu a wordu organisa en conekshon cu nan di 20 anja di existencia. Pabien tanto na Rapid como na C.B.N. II.
C.B. Noord damas ta tabla na cabez cu Noord Masters y Rapid Stars. Suerte! ! !
C.B.Noord I a duna na final un poco regressie den nan weganan, pero esey ta bin pa falta di training.
Plannan pa futuro:
Nos tin planea pa cuminsa mas pronto cu ta posibel cu dos team di Junioren. Un damas y un caballeros. Nota bon cu un hungador di Junior mester tin menos cu 17 anja. No lubida cu na jong ta mas facil pa sinja algo, tambe volleyball. Ya tin un par di nomber di muchanan caba cu ta interesa, pues si bo kier lanta mes hunto cu e restonan bin scirbi bo nomber.
Bueno, lo bo bisa cu ta pa hende joven so tin volley. Ta berdad, awor na e momento aki no tin nada pa hendenan casa of edad kalto, pero nombernan ta den caba, P.E. di e hendenan den dames comite tur a duna nan nomber caba. No lubida di duna bo nomber si bo ta interesa. Ban sigi conjuntamente pa nos hiba nomber di Centro di Bario mas adilanti.
Asisti na e trainingnan, yuda boso lidernan. No asisti Solamente fysicamente, pero tambe mentalmente. Haci bo best durante training. Ban traha pa trece tur e titulonan.

S.L. Pieters
Comision di Volleyball

Comishon volleyball noord

Na agosto di e anja aki a wordu lanta door un grupo di persona un comishon, comishon di Volleyball Noord (C.V.N.) E comishon aki ta pa stimula e volleyball na Noord den e sentido cu lo wordu trata pa hiza e nivel di volleyball na Noord.
Otro punto importante ta pa trece e teamnan di volleyball di Noord den un amistad mas estrecho cu otro. Mi no kier meen cu nan lo bai join otro, pero un team di Noord pa adelanto di tur dos, door di training conjuntamente, buitendag etc.
E comishon aki ta consisti di un miembro di directiva, un captan, un coach di cada un di e teamnan di Noord Esta:

- Amstel Noord Masters
- Noord Masters
- Jolly Girls
- Centro di Bario Noord

tanto damas como caballeros

Den pasado e comishon aki a organisa dos knock-out caba. Un mini-knockout pa e teamnan di Noord so y un knockout pa algun team di Aruba. Con e comishon aki ta traha? Pues cada team mester contribui cu algo; buska beker, traha schedule, parti e taaknan di e dia ey y pa wak pa tur team traha mes hopi. Pa luna di december dia 14 - 15 e comishon aki lo organisa un knock-out.
Pues ya boso sa: contribui cu boso presencia! !

SOFTBALL TEAM C.B.N.

Haciendo deporte bo ta haci un pais. Pa es motibo aki deporte ta nifica hopi pa un pais. Aki den Nort tambe nos ta practica varios deporte. Tin varios club di p.e. Futball, softball, etc.

Centro di Bario tambe tin algun teamnan di volleyball, softball, ping - pong, tennis, weightlifting y pronto lo bin mas ramo di deporte.

E viaha aki nos lo bay conta algo di e teamnan di softball. Tin dos team di Centro di Bario Noord. Un di damas y un di caballeros. Esun di damas ta hunga den Flamboyant League, esun di caballeros den Watapana League. Den division di caballeros tin ademas Kwihi League y Kibrahacha League.

Den luna di Augustus 1975 a ser jama un reunion di tur interesadonan di softball. Un cantidad basta grandi di persona a scirbi nan nomber y a ser dicidi pa lanta dos team, un di damas y un di caballeros. E contact-persoon entre C.B.N y e teamnan tabata Sr. Bencho Frank. Un directiva temporario a ser eligi y Sr. Ascencion Tromp a keda eligi como presidente.

Pa cuminsa hunga den competitie bo mester train prome y e dinamico Sr. Vicente Tromp conocido hungador di e team di baseball J & B Santa Cruz a tuma esaki na ser encargo.

Asina nan a cuminsa train tres ves pa siman. Y a la fin competitie a cuminza y pa promer vez nan a hunga cu otro teamnan. Te awor ainda nan no tin mucho bon papel ainda pero door di hunga nan ta haya mas experencia y kizas cu dia nan por coi campeonato di Aruba.

Softball ta wordo practica hopi aki na Aruba. E teamnan di C.B.N. ta train ariba e veld pa Nort di C.B.N. y pa zuid di Club Gardenia, e caballerosnan dialuna, diarazon y diaviernes y e damas nan diamars y diahuebs.

Si tin interesadonan ku tin smaak di hunga nan por acudi libremente na e trainingnan.

Direktiva di C.B.N. y redacción di Taray ta desea e teamnan di softball hopi suerte y alavez ta gradici Sr. Vicente Tromp pa su colaboración espontaneo di train nos muchanan. Un viaha mas exito.

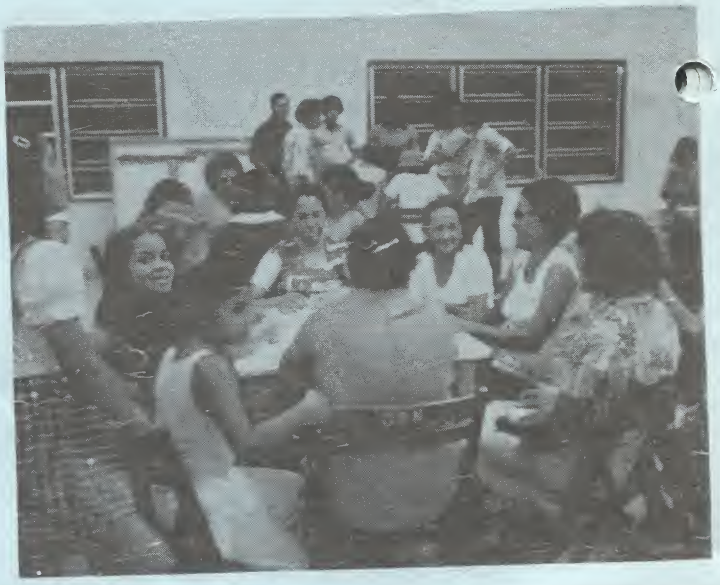


DAMAS COMITE

Damas comité ta consisti di 15 miembro. E doel di e comité ta pa organisa diferente actividades pa e pueblo di Noord en general. Por ehempel: Anja di La Reina cu diferente wega pa hende grandi y mucha. Dia di mama, dia di tata. Ora e muchanan tin vakantie di scol y tambe carnaval.

E comision ta spera si tin mas personanan cu tin idea y cu tin smak di juda nos pa aserca nos libremente. Majoria di e comision ta hendenan casa cu yiu, pero semper nan ta bin yuda nos cu smaak. E directiva di damas Comité ta:

Presidenta : Nita Hill
Vice Presidenta: Johanita Figaroa
Secretaria Chinda: Semeleer
Tesorera : Agnes Tromp



Comishon di Damas

COMISION DI COSEMENTO

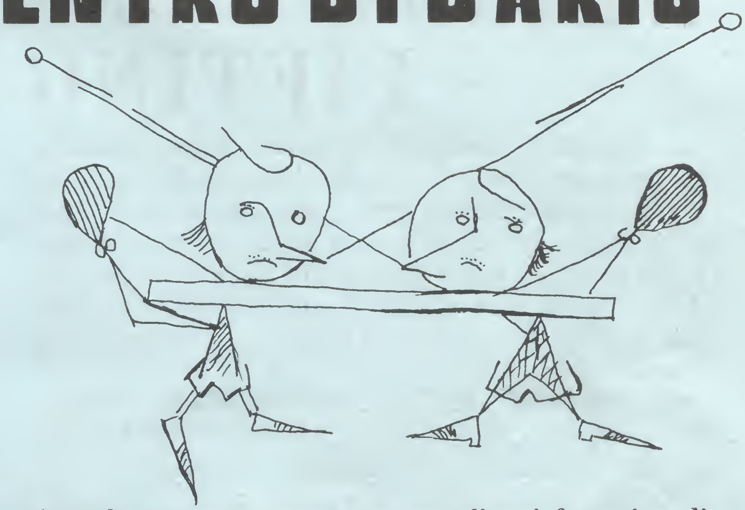
Lesnan di cosemento a cuminza pa di 2 biaha na luna di Séptember. Lesnan ta riba diaranzon mainta merdia y anochi y diahuebs merdia y anochi. Tin un grupo di beginnelingen y 4 grupo di gevorderd. Esnan cu ta duna les ta Sr. Rosita, Jufrouw Emiliana Evertsz y Bea Mercera.

E miembronan di comision lo organiza diferente actividades pa e cursistanan p.e. modeshow. Na final di e curso e cursistanan lo hanja un diploma.

E miembronan di comision di cose ta:

Nita Hill
Titi Tromp
Emiliana Tromp
Cecilia Kelly
Antonia Kelly

PING - PONG DI CENTRO DI BARIO



Den luna di mei un comishon nobo pa Ping - Pong di Centro di Bario Noord a ser eligi door di e miembronan di Ping Pong.

President	: Clemente Christiaan
Vice President	: Alfredo Faro (Karel Nicolaas)
Secretaria	: Lourdes Wolff
Tesorera	: Fortunata Wolff
Commisario	: Ruben Frank
P.R. Man	: Erwin Wolff

TENNIS DI MESA UN DEPORTE PA UN I TUR

Despues di algun aña pasa cu e deporte di Ping-pong a cuminsa praktica den Centro di Bario Noord nos ta sigi praktica: haci e deporte aki mas bon y mihor posible pa nos miembro i miembronan i ademas tambe pa nos pueblo di Noord. Nos a ripara cu tin interesadonan i tambe tin hopi cu tin miedo of scondi ainda.

Lastima tambe nos mester ripara cu den e ultimo tempo e mesun talentonan cu ta train e deporte aki i pesey e comishon ta hacie un suplica tur esnan cu kier praktica e deporte tuma contact cu un di e miembronan di e comishon. Club ta habri tur dia, y dianan especial pa train Ping - Pong ta:

Diaranzon di 6.30 – 10.00 uur

Diasabra di 1.30 – 5.00 uur

E meta cu tur hende por cu ping pong ta:

a. desarolla bo mes fisicamente i mentalmente pues diverti tambe.
b. Sacrifica algun di bo tempo liber pa bo por praktika ping - pong pa nos pueblo di Noord y pasa bo tempo liber i agradabel.
c. descubri su motivacion (den recreo of den competencia of en club.
d. Stima bo pueblo i stima bo deporte.

Actualmente nos teamnan masculino i femenino di ping - pong ta hungando den competitie di A.T.T.A. i tambe nos por ripara cu e hungadornan mester train hopi mas i serio tambe

Despues di e competitie di A.T.T.A. e comishon tin planea pa tene un toernooi di ranking nobo pa Centro di bario Noord pa motibu cu tin hopi hungadornan ta hungando mas mihor awor cu anterior. Tambe e comishon tin planea pa organisa un knock-out di ping - pong cu algun clubnan envita pa masculino i femenino pesey nos tin planea pa tene e ranking di Centro di Bario Noord mas pronto cu ta possible despues di e competitie di A.T.T.A.

E comishon di ping - pong di Brazil a aserca di comishon di ping - pong di Centro di bario Noord pa tuma parti den un knock-out pa e kadetnan bon di 14 aña sea pa masculino i femenino. E comishon a acepta pa tuma parti den e knock-out menciona pa stipula e deporte aki pa kadetnan esta hungadornan bao di 14 aña. E comishon di ping - pong ta partisipa na tur esnan cu kier forma parti na bira miembro di e comishon por akudi libremente na Centro di Bario Noord y duna bo nomber i tambe pa e siguiente toernooi di ranking (muy pronto).

Comishon di Ping Pong.



Ping - pong

WEIGHT LIFTING

Dia 13 di Januari 1975 Centro di Bario Noord a cuminza cu trainmento di peso bao guia di Tony Giel y Theo Bareño. Esaki a tuma lugar den un lokal bieuw di St. Anna School. E lugar a worde geverf door di e hobennan y nan mes a traha algun aparatonan pa train. A inscribi un total di 40 hobennan, di cual mas o menos 15 a keda train. Tin cu a scirbi nan nomber, pero nunca a bolbe bek.

Despues di 3 luna di train, tres di nan a participa den nan prome competencia. Aki dos a worde selecta pa hisa den campeonato Antiyano. Aki Hugo Themen a bira campeon antiyano den su categoria.

Nuebe hisador di C.B.N. a participa den e prome competencia hubenil. Aki dos a gana den nan categoria y tur a demostra un progreso enorme.

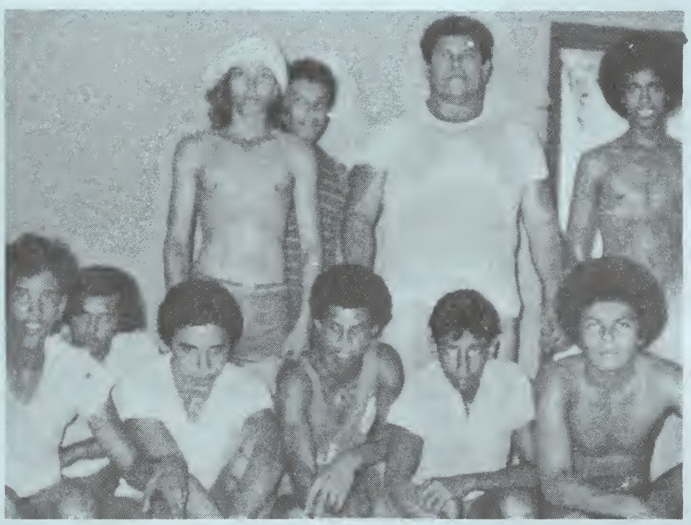
Den e segundo competencia hubenil a participa 10 hisador di C.B.N. Aki e hisadornan di C.B.N. a kibra 4 record hubenil di Aruba y 3 record hubenil Antiyano. Mas despues Alejandro Farro a join e club, locual ta un estimulo pa e otro miembronan. Farro ta un di e mihor hisador di Antiyas y a yega di representa Antiyas na Panama y Colombia.

Tres hisador di C.B.N. a worde selecta pa hisa contra Corsow na december. Nan ta Hugo Themen, Pablo Semeleer y Alejandro Farro.

Den 10 luna di tempo e hobennan di C.B.N. a demostra un progreso enorme. Esaki ta debi na e systema correcto y seriedad cu nan ta train. Ta prome biaha den historia di hisamento di paso na Aruba, cu un club completamente di hobenan bao 20 anja a worde lanta y a demostra un progreso asina. Y por cierto nan ta un ehemplo pa tur e otro ramonan di deporte di C.B.N., door di nan seriedad y animo.

Ainda tin lugar pa hobennan serio cu kier train e deporte aki. Si cualkier hende kier mas informacion nan por pasa tur dialuna, diaranzon of diabierna na e lugar di train.

Theo Bareño



E weight - lifternan di C.B.N.



E weighlifter PABLO den accion

KIKO TA UN PORKO

E porko ta un bestia cu ta cuminsa di dilanti y cu ta caba patras. Pa dilanti tin un cabes (esaki temperá jama suls) y na su fin tin un rabo (Fin di e rabo mes ta wea di boontji). Antes e rabo tawata mas abow, esey bo por ripara ainda, pasobra e buraco bieeuw tei ainda. E porko tin cuater pia bou su body cu ta colga te na tera. Den casonan menos netji tin di nan cu tin cinco. E parti mas dushi di un porko ta e ham. Pesey e ta na e pianan di atras di manera cu e mes no por jega na dje. Si e ta di rasa e jama Porko; si e ta sushi e jama Hóchi, pero asina cu e ta den tayo e ta cría idea: ta pork-chop, pork-cutlet, satee etc. jame. Ora e shiri-shirinan ta den e animal esaki jama porko, sinembargo si e porko ta den e shiri-shirinan e jama worst!

Un porko chubato cu no ta capá no ta capas. Pero sí, tur porko tin nan 'Dushi' y su inicialnan ta grabá den su pensamento. E nomber completo ta: Katja Kakkelek. E ta stimé mescos cu porko sa stimá ....



CUSHINAMENTO

Centro di Bario Noord tin un curso di cushinamento cual a cuminsa na september y cual lo dura 4 luna. E curso ta wordu duna door di 3 meastranan capasitá cu ta duna les actualmente na Materdei, Paso Sigur y St. Cruz. E curso ta tuma lugar na Paso Sigur E maestranan cu ta duna les ta:

G. Turney (dialuna)
Rovelet (diahuebs)
C. Croes (diaviernes)

E curso lo caba December aproximadamente y lo cuminsá un curso di fijne keuken na Januari.
Interesadonan por scirbi nan nomber pa e curso na e siguiente personanan:

Susie Kelly – Casparito 12 Tel. 2702 – 2703
Dita Perez – Casparito
Frida Figaroa – Palm Beach Tel. 1567 – 3577
Chinda Semeleer – Shaba – Tel. 2575

COMISION DI MAJORNAN

Manera boso nan tur sa caba ta existi un comision di mayornan. E comision di mayornan su meta ta pa juda y trece e mayornan i e maestronan en contacto cu otro. Pero kiko e comision lo por haci si no bini cooperacion ni di mayornan di di maestronan? E comision ta existi 1 aña y mei caba. A jega tempo pa e baha y pa vota pa un otro directiva, pesey nos a jama un reunion pa tur e mayornan, locual a socede door di parti papel na scool, pastoor a bisa den misa y nos a laga pone na dos radio, pero cuanto mayor boso ta kere cu a bin na e reunion? 15 mayor, 14 mama, 1 tata. Asina hopie mayor tabata interesa den nan jiunan. Por ta cu e novelanan lo ta mas importante cu educacion y siñanza di nan jiu? Por ta cu ta net e dia un 200 pa 300 mayornan a haya nan stroba di bini na e reunion? Por ta cu nan ta kere cu e comision, Esta e directiva, lo no tin nada di haci y ta pesey nan ta jama reunion, perdiendo nan novela, nan tiempo di sosega (pasobra tin cu a traha 8 ora foi cas caba e dia ey) y tin cu hasta no tin jiu mes mas na lagere school, pero cu toch ta perde nan tempo pa purba hacie algo pa jiu di otro.
Kiko por ta e motibo cu e mayornan no ta bin? Si e ora no ta conveni boso pakiko no bisa (aunque cu mi no ta kere cu esey lo trece solucion, pasobra tur hende tin su dia y su ora cu e ta haci su trabao, asina si pone mainta otro lo tin cu haci cuminda etc.), si boso no ta contento cu e directiva of boso ta haja cu nan no ta traha bon, pakiko esun cu ta kere cu e por hacië mehor no ta bin duna su mes como candidato? Nos ta dispuesto pa baha.
Pa parti di maestronan tampoco tin mucho atancion, pasobra nan ta bisa cu e mayornan mes no ta interesa, y cu educacion y atencion mester bini na promer lugar door di e mayornan mes, pesey nan no ta haja cu si un mayor no ta bin puntra pa su jiu na scool, pakiko a nan lo mester preocupa y bay cerca e mayornan pa papia tocante di nan jiunan (aunque cu nan a priminti nos cu nan lo pasa cerca nan muchanan na cas pero te awe e no a worde realisa) pesey awor nos a dicidi di bay cerca e maestronan waak ki problema tin na scool, despues pa bai cerca e mayornan pa papia tocante di e problema. Pesey si boso mira nos jega boso cas no kere cu ta redashi ni boso bida nos a bin búsca, pero simplemente nos ta purba di juda unda cu ta na nos alcance pa bienestar di boso jiu.

P.S.

Nos lo ta contento cu algun reaccion di ambos banda, mayornan y maestronan, pa nos por drecha loque ta fout.

Presidente di Comishon
di Mayornan
Sra. L. De Kort.

CARNAVAL

Un di e tradicionnan di Centro di Bario Noord ta e parada anual di Carnaval.
Ya pa tres anja consecutivo nos a participa den e parada. Y no en vano. E promer biaha nos a participa cu e grupo Aruba 1901 y nos a logra gana e premio di grupo historico. Ainda nos ta recorda con e bieuwnan tabata drama lagrimas banda di caminda ora nos grupo pasa. Nan tabata recorda tempo di nan tempo. E di dos biaha nos a bay como e descubrimento di Aruba pa Alonso de Ojeda. Otro exito rotundo. Nos a logra pone man riba dos premios.
Den e ultimo carnaval nos a bay cu e grupo representando e Batalla di Rooi Frances. Pa esey tambe Centro di Bario Noord a logra conquista e premio historico. Tambe den parada di muchanan Centro di Bario ta activo. Cu nan ayudo tambe e gran parada di mucha cu ta sali tur anja for di e veld bieuw di Bubali pa Centro di Bario ta tuma lugar. Y e anja cu ta bin tambe nos kier bay cu un grupo masha great mes. E comision cu a encarga nan mes cu e preparacion ta consisti di: Klaas Tromp
Chinda Semeleer
Nita Hill

Ya cu carnaval ta cercando nan kier a invita tur e personanan ku kier participa den e parada di carnaval di C.B.N. pa asisti na un reunion dia 23 di November pa 10or di Mainta den Centro di Bario. Esunnan cu tin idea tocante costum bin cu idea, asina nos por cuminsa prepara pa nos grupo por bira un exito atrobe.

PABIEN



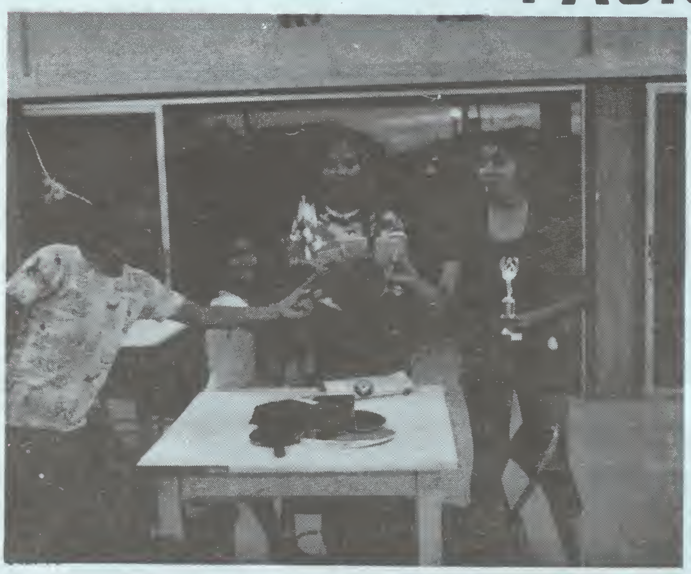


BUBALI

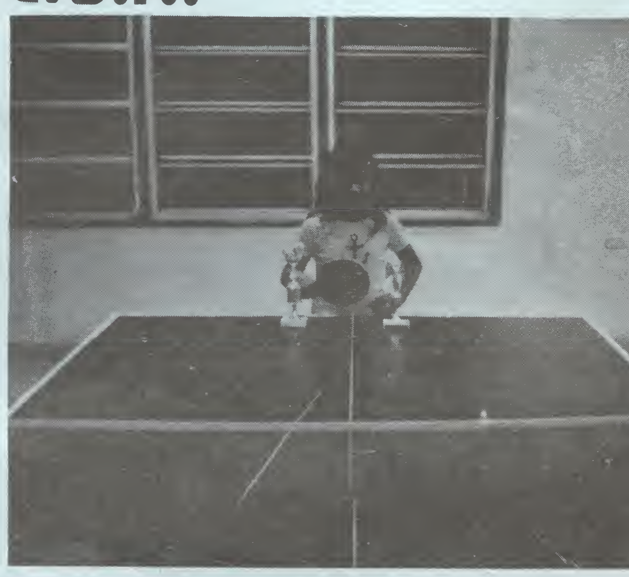




PABIEN C.B.N.



Nos futuro campeonan



Un futuro campeon

Bestianan Activo

E comishon di bestia
cu a jeg'i pone fiesta
awe tin un buitendag
pa tur bestia cu mag



E moffi macamba mus
a huur un bon bus
y porkito cu cara zuur
a sinta tras di stuur

Tur macho a hiba brandy
y e damanan a hiba candy
pero tambe ponche crema:
nan tambe tin e sistema!

Bus a start! Tur contento,
y bou hopi harimento
nan a pasa den playa
y trip poco den caya

Pasa na Sta. Cruz n'un bar
y aki sinta rèk un par
jena stoma cu cerbes
y pa caminda cad'un diez

Na un otro rumshop
atrobe nan a stop
y algun cu ya ta stom
a stock e bus cu rom

E bus ta core colebra:
Adio porkito su celebra!
L'a pasa prome masiduri
dj'ei hisa benta p'andicuri.



Esnan basta bon a baha
esey ta nan ventaha
No manera e soldachi!
E no por cana di burachi.

Mus cu ta bebe menta
a cay kibra su frenta
tawata e galan kabrito
cu a lant'e kachicambito

Toro tambe a caña
pero stoma no a daña
e pober waltaka
E si a cum'sa saka

Y pega-pega feroso
a bira masha fastioso
E simberguensa preto
a saka tur su secreto

Makako k'a bebe ponche crema
di cu e tin un problema
bunitesa ta su malesa
pesey e tin tristesa.

Pero e raton
atrobe cu mal comportashon
a bébé whiskey dòblo
y awor ta busca tròblo.

Tres djaka halto halto
a dicidi di haci un asalto
Awor cu nan tin un trío
di djaka burachi cu brío.

E raton sokete
a ricibi un bon mokete
sigi p'un otro cayente
cu a tumba 99 djente.

Un di nan a ranka su rabo
y hinké cu'un clabo
caba dal'e un skòp
y trosa su stròp.



Hopi bestia a haya susto
Di mira algo asina injusto
oranan ta sec'i maté
y laga su lomba man'e saté

Bestianan a jama ambulansa
cu a haci un mal chansa
di tarda hopi prome di bin
.... Na raton su bida a jeg'un fin.

Nan a jama sjèrs
cu a jega hunto cu pers
pa traha un relato
di e bestianan acto.

E fotografo karpata
a core bin pata-pata
pa saca un foto
di e pober coroto

Polis a wordu avisá
y a bin cu arma pisá
pa por si acaso
tin cu tuma cierto paso.

Suta djakanan cu Klop
batinan casi sin stop
te dunanan dolo di weso
y djèi coinan preso.



Mainta tur hunto na Andicuri
awor falta esun cu'a muri
ay e pober raton
semper semper a biba bon

... Tur bestia pa cas.
No tin alegría mas
y aw'i wowo ta bisto
... buitendag a caba tristo.



receta



Menu: BOLO of CUPCAKES HUZARENSLA

I. BOLO:

Ingrediente:

100 gram harinja blanku (1 cup)
1 telep di salo.
1 telep di baking powder.
*****
75 gram di manteca (1/3 cup)
85 gram di sucu (1/2 cup)
1 webo
1 ons lechi
1 telep di vanilla.

1. hunta e forma di bolo cu manteca of crisco.
2. sende e forum. Pone number 6.
3. sefta harinja y salo y baking powder.
4. den un konchi grandi bati manteca cu suku te e manteca parse crema.
   Bati 2 minuut cu mixer of 100 bati na man.
5. awor agrega e webu. Mezclé bon.
6. despues poco poco ta mezcla e harinja y e lechi den e mansa.
   Na ultimo ta agrega e vanilla.
7. basha e mansa den e forma y pone e bolo den fornu.
   Luga: Midden.
   Tempu: 50 - 60 min. (despues di 10 minuut baha e fornu na number 4)

II. CUPCAKES

Traha e mesun mansa pa bolo, pero pone den cupcakevormen. Fura e cupcakevorm cu caisses di papel. Tempo di horna: 30 minuut.

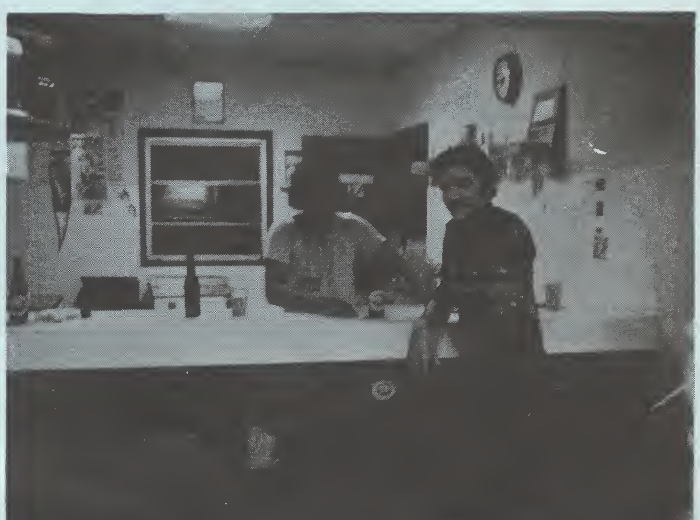


III. HUZARENSLA

Ingrediente:

80 gram runderpoelet
2 batata
*****
2 cuchara di doperwt.
rooibiet.
1/4 appel, selder.
zilveruitjes, augurk
1 - 2 cuchara di mayonaise
vinager, salo, peper.

1. laga e runderpoelet cushina 30 minuut den pressure cooker, lage fria si ta necesario corte mas chikitu.
2. pela y herbe e batata 20 minuut. Corte na blokki y lage fria.
3. pela e appel, corte na blokki. Tambe corta rooibiet, selder, augurk.
4. mexla tur ingrediente huntu den un konchi.
5. haci e salada bon na smak cu vinager, salo, peper.
6. laba e blachi lechuga, pone den un skaalchi y pone e salada riba dje.



Nos bartender nobo JOSSY


DAL...
DAL...WARA WARA
LOCO..PRIMO
KIKO A PASA ISAAK? EL'A BIRA LOCO 'TROBE?
MONTE CRISTO
Ki BO TA HASi DAL?
PUF.. PUF..
DAL!!.. Mi KIER PASA Mi PíA..
DEN WOWO DI E ANGÚA Ki!
MC NTE CHRI
HAHA..NUNCA BO'N POR BESTIA...
CLARO PRIMO.... POLAGi POR!
M'A DAL! MI'N TA BISA CU NO!
Y AMI Di CU Si.
ABO Si TA LOCO-LOCO DAL
DICON MI TA LOCO ANTO?
PASO ESEV NO TA UN ANGUA DAL! - ESEV TU'N CIABO
¡PLOP!